

# HISTORIA

hermes

## NOEL MONKS: ODIO A LA GUERRA Y AMOR A LA VERDAD

**A**hora que conmemoramos el 75 aniversario del bombardeo de Gernika, desde la Biblioteca de Sabino Arana Fundazioa recordamos uno de sus libros, publicado en 1940, que con el título de *Nothing but Danger – Nada más que Peligro*, recopila las crónicas de diez corresponsales británicos en la Guerra Civil.

Uno de ellos, el que nos interesa para este artículo, fue Noel Monks, uno de los tres corresponsales británicos, junto a Steer y Holme, que estuvieron en Bizkaia en aquellos trágicos días de 1937. Menos conocido y reconocido entre nosotros que su colega George L. Steer, famoso con

toda justicia por sus crónicas recopiladas en su libro *El Árbol de Gernika*, y a quien todos los vascos creo que debemos gratitud por su denuncia valiente y profesional de las atrocidades que los sublevados cometieron al invadir nuestro territorio.

Noel Monks era otro joven ciudadano del Imperio Británico, no sudafricano como Steer, sino australiano, y no protestante, sino católico, habiendo nacido en Melbourne el 18 de diciembre de 1907. Estuvo también trabajando como free-lance en la guerra de Abisinia, desde el bando etíope, y, al comenzar la Guerra Civil española, también como Steer, comenzó a informar desde el bando rebelde, en su caso para el *Daily Express*.

# LUIS DE GUEZALA

DOCTOR EN HISTORIA Y MÁSTER EN ARCHIVÍSTICA POR LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO. RESPONSABLE DE LA HEMEROTECA "UZTURRE" Y DE LA BIBLIOTECA DEL ARCHIVO DEL NACIONALISMO DE SABINO ARANA FUNDAZIOA.

Su experiencia con los dirigentes de los sublevados, en las limitaciones para desarrollar su profesión con los obstáculos que le imponía la naciente censura franquista, no fue tan mala como la de Steer, sino mucho peor.

Tuvo la mala suerte de que una de sus crónicas, que enviaba para que, por su seguridad, fueran publicadas en el diario británico sin indicación de autor, apareciera impresa con su nombre. Informando nada menos que de la derrota rebelde en Guadalajara. La reacción de los fascistas fue inmediata, y el encargado de controlar a los corresponsales extranjeros, Luis Bolín, ordenó su detención. De este personaje, antiguo corresponsal de ABC en Londres, no podía esperar Noel Monks nada bueno, habiendo tenido ya suficientes muestras de su crueldad durante la campaña de Málaga: *Cada vez que veíamos una patética pila de "rojos" recién ejecutados, con las manos atadas a la espalda, escupía a los cuerpos y los llamaba "sabandijas"*.

Monks fue arrestado en Sevilla, donde casualmente se encontraban Franco y Bolín, y este último le amenazó en inglés: *Has metido la pa-*

*Monks fue arrestado en Sevilla, donde casualmente se encontraban Franco y Bolín, y este último le amenazó en inglés: "Has metido la pata, Monks. Eludir la censura equivale a espiar, y los espías duran poco en este país". Fue llevado a presencia del mismo Franco, que golpeó con el puño la mesa diciendo que había que ejecutarle. Monks protestó para evitar su fusilamiento, argumentando su condición de ciudadano británico, y cuando sus palabras fueron traducidas por Bolín al "generalismo", este respondió riéndose a carcajadas.*

*Finalmente, el castigo por informar de la presencia de tropas extranjeras, alemanas e italianas ayudando a los rebeldes, hecho que estos negaban, se limitó a su expulsión. Esto permitiría que Monks pudiera llegar como corresponsal de guerra a Euskadi.*

*ta, Monks. Eludir la censura equivale a espiar, y los espías duran poco en este país. Fue llevado a presencia del mismo Franco, que golpeó con el puño la mesa diciendo que había que ejecutarle. Monks protestó para evitar su fusilamiento, argumentando su condición de ciudadano británico, y cuando sus palabras fueron traducidas por Bolín al "generalismo", este respondió riéndose a carcajadas.*

Finalmente, el castigo por informar de la presencia de tropas extranjeras, alemanas e italianas ayudando a los rebeldes, hecho que estos negaban, se limitó a su expulsión. Esto permitiría que Monks pudiera llegar como corresponsal de guerra a Euskadi.

El relato de su experiencia entre nosotros no puede tener un mejor título, que le define y le distingue: *I Hate War – Odio la Guerra*. Y sus primeras líneas, antes de pasar a hablar de su experiencia con el bombardeo de Gernika, no pueden ser más expresivas:

*He estado en este oficio muchos años. He cubierto cantidad de cosas, entre otras, dos guerras. He arriesgado mi vida docenas de ve-*



¡Qué diferencia de trato respecto al recibido de los sublevados el que experimentaron Steer y Monks! Del “No informe usted de nada sin nuestra autorización”, de Luis Bolín, al “Cuente al mundo lo que aquí está ocurriendo”, de Bruno Mendiguren, responsable de prensa del Gobierno vasco. La verdad frente a la mentira, la libertad contra el totalitarismo. Con esa actitud, los vascos nos ganamos para siempre para nuestra causa a aquellos jóvenes periodistas británicos que mantenían, en horas tan difíciles, su fe en la Democracia y en la Humanidad.

*ces, he esquivado obuses, esquivado bombas, me he tumbado cara al suelo mientras los aviones me ametrallaban. En definitiva he visto muchas cosas.*

*Creo que sería capaz de olvidar el odio que me embarga cuando recuerdo ese espectáculo horrible, la mayor atrocidad de la guerra moderna. Pero en este momento solo puedo odiar. Odio a los soldados que pensaban que cumplían con su deber matando a hombres, mujeres y niños inocentes. Odio a los generales que daban las órdenes. Odio a los propagandistas de boca pequeña que intentaban negar o explicar los hechos. Pero sobre todo odio a la guerra, la institución que es la causante de todo esto.*

◀ Portada del *Daily Express* en la que, al día siguiente de llegar Noel Monks a Gibraltar y encontrarse a salvo, se da la noticia de su expulsión del territorio bajo control de los sublevados y se narran las circunstancias en que se produjo.

◀ Recuadro en el que bajo el titular “Expulsado por Franco” se publica una fotografía de Noel Monks.

Monks vino de Gibraltar a Bilbao en principio para informar sobre la ruptura del bloqueo rebelde por mar gracias a varios capitanes mercantes británicos. Uno de estos, el capitán Still del *Hamersley*, le decía al católico Monks: *Hay algo en esta guerra que me pone los pelos de punta. ¿Podrás encontrarte en el mundo con un grupo de gente más agradable que estos vascos, amantes de sus casas, trabajadores, religiosos? Y están siendo aniquilados con la bendición del Papa. Me hace temblar por la Humanidad.*

El 26 de abril de 1937, Monks se encontraba viajando al frente en un vehículo con chófer que el Gobierno vasco había puesto a su disposición para facilitarle su labor periodística. ¡Qué diferencia de trato respecto al recibido de los sublevados el que experimentaron Steer y Monks! Del “No informe usted de nada sin nuestra autorización”, de Luis Bolín, al “Cuente al mundo lo que aquí está ocurriendo”, de Bruno Mendiguren, responsable de prensa del Gobierno vasco. La verdad frente a la mentira, la libertad contra el totalitarismo. Con esa actitud, los vascos nos ganamos para siempre para nuestra causa a aquellos jóvenes periodistas británicos que mantenían, en horas tan difíciles, su fe en la Democracia y en la Humanidad.

El coche de Monks, que salió de Bilbao en torno a las dos y media de la tarde, pasó por Gernika cerca de las tres y media. *Guernica estaba en bullicio. Era día de mercado. La plaza del mercado estaba abarrotada. Pasé a través del pueblo y cogí una carretera secundaria que me llevaría cerca de Marquina, donde, por lo que sabía, estaba el frente.*

Pero el chófer, Antón, un vasco de Iparralde, a 18 millas al este de Gernika, frenó y aparcó bruscamente en la cuneta. Comenzó a gritar, señalando a Monks hacia delante y allí, sobre los montes, pudo distinguir una docena de bombarderos y, volando mucho más bajo, seis cazas Heinkel-51.

Los bombarderos siguieron su ruta hacia su destino, que Monks entonces ignoraba que sería Gernika, pero los cazas viraron al ver su vehículo y el que le precedía y enfilaron la línea de la carretera.

BUY BRITISH **balito** STOCKINGS

# Daily Express

L.V.C.L. CIGARETTES  
A SOMERSET SUCCESS  
Made in Somerset, England, Tinned, Sealed

No. 11,523 FRIDAY, APRIL 23, 1937 ONE PENNY

## DAILY EXPRESS REPORTER IS RUNNING BLOCKADE

### Three British Ships Leave Together For Bilbao

## Lights-out Dash Through Bay At 2 a.m.

Daily Express Staff Reporter  
Aboard the steamer *Hamsterley* (by Radio).  
BAY OF BISCAY, Friday, 2 a.m.

WE ARE RUNNING FRANCO'S BLOCKADE OF BILBAO IN THIS 2,160-TON NEWCASTLE TRAMP. WE HAVE FOOD FOR NEEDY WOMEN AND CHILDREN, AND THERE WAS A GLINT IN CAPTAIN ALEC STILL'S GREY-BLUE EYES WHEN HE SAID TO ME A MINUTE AGO: "LET ANYTHING TRY TO STOP US."

Just ahead of us to the left, with a deep list to port, rolls the command of Captain "Cornob" Jones—the Scottish steamer *MacGregor*. To our right, about three miles ahead, is the *Stambrook*, which arrived at St. Jean de Luz on Wednesday, loaded with food from Antwerp.

All three are running the blockade together. We left St. Jean de Luz two hours ago, at half hourly intervals. First the *MacGregor* steamed out in complete darkness. Then went the *Stambrook*, and we left last.

We are waiting to light, but in such of our bows there are four look-outs. We have searchlights on our (mainmast). It is bright tonight, and it is rather early in the morning when we are waiting for us to show up.

HOOD 'WAITING'  
Before we left St. Jean de Luz we were assured by Captain Dainton, of the *Stambrook*, that the *MacGregor* had the *Stambrook* and the *Hamsterley* would be "waiting for us in the bay."

We are due to arrive at a point off Bilbao at 7 o'clock (local time) but the captain tells me there are all sorts of things that may prevent us from doing so.

WIDE AWAKE  
I am writing this in a room on the *Hamsterley*. I have a radio in my room and I am listening to the *Stambrook*. It is now 2 a.m. and I am still awake.

FATHER DIVINE Arrested  
Crouching in Cellar  
Father Divine—God in disguise—was arrested in London on suspicion of being a spy.

WED GIRL Aged 10: Mother Jails Man  
A 10-year-old girl was arrested in London on suspicion of being a spy.

POET LAUREATE At Windsor Castle  
Mr. John Masefield, the Poet Laureate, yesterday arrived at Windsor Castle, where the King and Queen are to entertain.



## She Gave Her Five Sons

MRS. MARY ANN O'DONOGHUE, thirty-two-year-old widow, of Mountain View, Sheffield, the wife of a bank clerk who, she claimed a personal invitation from the King to attend the Coronation ceremony in Westminster Abbey.

## JACK DOYLE TRAINS LIKE A MILLIONAIRE

By TREVOR WIGNALL  
I watched a fighter train for a contest in a way that can only be described as that of millionaires. The place was Windsor, and the fighter Jack Doyle.



Doyle and Mr. Horace Dodge, United States millionaire, Windsor, where he is a private golf club.

## 50 Servants At His Call

By TREVOR WIGNALL  
I watched a fighter train for a contest in a way that can only be described as that of millionaires. The place was Windsor, and the fighter Jack Doyle.

### Win £300 This Way

ONE of the easiest ways to win as much as £300 in the Daily Express Competition is to win the £300 prize.

### INDEX

The New Films	Page 4
Hobby	4
Overseas Bulletin: Crossed	4
Page for Motorists	4
News from the Empire	11
Food Outside View of Year	11
Perfect Haste	15
Short Story: Stand-in	15
A.B.C. of the R.A.C.	22

## Chamberlain Will Modify Profit Tax

By WILLIAM BARKLEY,  
Daily Express Parliamentary Reporter  
MR. NEVILLE CHAMBERLAIN ASTONISHED THE HOUSE OF COMMONS LAST NIGHT WHEN HE EXCUSSED HIMSELF FROM ANSWERING ANY OF THE DETAILED QUESTIONS WHICH HAD BEEN PUT TO HIM ON HIS NEW NATIONAL DEFENCE CONTRIBUTION TAX.

## Gable Faces Woman Accuser

MRS. VIOLET WELLS NORTON, formerly of Billerica, Essex, was ordered by the judge to stand before Clark Gable in the Los Angeles court yesterday and to make a searching inspection of his famous features.

He holds firmly to the general outline that in view of the vast rearmament expenditure the



"I don't have to say WILLS' GOLD FLAKE at my tobacconist's—he knows I enjoy a CLEAN SMOKE" —clean and smooth to the palate

Monks y su chófer se arrojaron sobre un cráter de bomba a pocos metros de la carretera, lleno de agua, y se tumbaron sobre el barro. Sin levantar la cabeza, el periodista recordaba los consejos que le había dado Steer el día anterior: *Si te tumbas y estás completamente quieto no te pueden alcanzar cuando caen en picado en tu busca. El ángulo es demasiado empinado. Pero, por Dios, no te levantes y empieces a correr, que te acribillan.*

Aplastado contra el barro, Monks calculó, por el sonido de las balas de las ametralladoras al impactar en el barro que les rodeaba, que los cazas llegaron a descender hasta doscientos pies de altura (sesenta o setenta metros) en sus vuelos de picado sobre ellos. También pudo escuchar el ruido de bombas explotando. Estaba oyendo, al otro lado de los montes, sin que lo supiera entonces, el comienzo de la destrucción de Gernika. Tras veinte minutos de acribillamiento, los Heinkel se marcharon. Diez minutos después el coche de Monks reanudó su camino, ahora de vuelta a Bilbao, pudiendo escuchar, en buena parte de su trayecto, el ruido de los motores de los bombarderos y las explosiones de las bombas.

En Bilbao Monks se reunió en el Hotel Torrontegui para cenar con Steer, Holme y el capitán Roberts del *Seven Seas Spray*, el primer barco que rompió el bloqueo. Cuando estaba esperando al segundo plato irrumpió en el comedor un oficial

◀ Noel Monks vino a Euskadi embarcado en uno de los tres mercantes que, transportando alimentos, se dispusieron a romper el bloqueo anunciado por los franquistas, desde donde envió sus crónicas.

vasco que se dirigió a los periodistas llorando y gritando: *¡Gernika ha sido destruida! ¡Los fascistas la han bombardeado, y bombardeado, y bombardeado!*

Steer, Holme y Monks se dirigieron a Gernika todo lo rápido que pudieron. Para su asombro, a diez millas de Gernika ya pudieron ver el reflejo en el horizonte de la población ardiendo. Monks comprendía ahora el significado de las explosiones que había oído unas horas antes mientras era acribillado por los aviones de caza.

*Fui el primer corresponsal en llegar a Guernica. Inmediatamente unos soldados que estaban recogiendo cadáveres carbonizados por las llamas me pusieron a trabajar. Algunos de los soldados lloraban como críos. Había llamas, humo y ceniza. Y sonaba un pum pum cuando las casas se derrumbaban dentro del pozo en llamas en que se había convertido Guernica. En la plaza estaban reunidos un centenar de sobrevivientes. Me hice camino hasta llegar a ellos. Estaban lamentándose, llorando y deambulando de un lado para otro. Algunos tenían sus ropas quemadas. Otros su pelo, sus manos.*

Monks termina su relato denunciando la mentira de los fascistas que negaban que Gernika hubiera sido destruida por un bombardeo aéreo. La mentira comenzó inmediatamente tras el bombardeo. Cuando todavía los rescoldos de Gernika aún no se habían apagado, los tres corresponsales británicos recibieron despachos semejantes de sus periódicos y agencias que les dejaron atónitos.

A diferencia de Steer, el testimonio de Monks ofrece una estimación aproximada de la cantidad de víctimas, que se acerca mucho a la que en su momento realizó el Gobierno vasco, posteriormente negada por el bando causante de la tragedia hasta límites, por lo bajo, inverosímiles. Mentira que sucedió a la de la autoría de la destrucción, atribuyendo los sublevados el incendio de la villa a los propios vascos. Mentira, la de las escasas víctimas, que se mantuvo los largos años del franquismo y que, curiosamente, aún hoy en día tienen en consideración algunos, pensando que en el bombardeo de Gernika pu-

Bilbao ... ..	Ptas. 9 trimestre
Fuera de Bilbao...	" 11,25 "
América ... ..	" 62,00 a°
Otros países ... ..	" 112,50 "

Franqueo concertado

AÑO XXV || Redacción y Administración: Correo, 17, 1.º || Apartado de Correos: 234 || Teléfono: 17.810 || Número 7.590

## El pretendido bloqueo de Bilbao

# A pesar de la resistencia de los buques facciosos tres mercantes ingleses llegaron ayer a nuestro puerto

Las baterías de costa y la Marina de guerra de Euzkadi demuestran que dentro de las aguas jurisdiccionales no manda nadie más que ellas

¡Catorce mil toneladas de víveres para la zona leal vasca!

### EL PRECEDENTE

En nuestra anterior crónica sobre estos temas marítimos ya dejamos entrever la importancia que para el futuro de Bilbao, en lo que a abastecimientos en la guerra se refiere, tenía el hecho de la entrada en el puerto interior del "Seven Seas Spray". Con ello había caído por tierra estrepitosamente uno de los bulos mejor urdidos del fascismo españolista.

Si el puerto de Bilbao hubiera estado bloqueado el "Seven Seas Spray" no hubiera llegado al Arsenal llenándonos de satisfacción. Hubiera, es lo más probable, quedado adormecido en el lecho arenoso del mar, víctima de una de las minas submarinas, que hubieran obstruido la derrota hacia los muelles bilbaínos. No fué así. Y la feliz travesía del mercante inglés ha abierto ancha ruta a los abastecimientos de Euzkadi, que ya no habrá de preocuparse por esta cuestión, todo lo materialista que se quiera, pero que, a fuer de sinceros, habrá que reconocer de indudable importancia en circunstancias de guerra.

### HACIA BILBAO

En Donibane Loitzun (San Juan de Luz) esperaban varios buques cargados de víveres a la orden de salida hacia Bilbao.

Las casas armadoras, a pesar del contrato existente con el Gobierno de



DENTRO DEL PUERTO, EL MAGREB OÍ FONE BUMBÓ 'C' ARENAL.

▲ El diario "Euzkadi" dio así la feliz noticia de la llegada del convoy de transporte de alimentos británico que rompió el bloqueo fascista y en el que viajaba Noel Monks.

► Los franquistas, por boca del general sublevado Queipo de Llano, negaron que Gernika hubiera sido bombardeada, información que reproduce, a pesar de negar lo informado por su corresponsal, el *Daily Express*.

# Basque City Not Bombed

—Says de Llano

General Queipo de Llano, radio war commentator for Franco's insurgent armies, again insisted yesterday that they had had no hand in the destruction of the Basque capital, Guernica.

The Daily Express had asked him whether he still maintained that no insurgent planes had bombed the town, and how he accounted for the fact that Reuter's reporter on the spot had seen one bomb, unexploded, with German markings. This is the general's cabled reply:—

"I maintain that our airplanes did not fly over Guernica, nor over any other point of that front, because the whole day was windy, with frequent fine rain, which considerably restricted visibility.

"I said precisely this in my talk on the 26th. You forget Reuter's Agency spread the rumour of the revolt against General Franco, which only existed in their imagination.

"There are many people bought by gold stolen from our banks capable of affirming things they have not seen, and even of producing things taken from elsewhere to prove their accusations.

"Guernica was not a military objective for us, and is respected by us as believers for the traditional value which it embodies.

## 'Did It Themselves'

"Our planes have taken photographs which prove that it was not destroyed by aircraft bombs, the traces of which are characteristic, but by explosives placed inside the houses, as will be proved in due course.

"It should be borne in mind, moreover, that assisting the Basques were several battalions of Asturian miners, who are experts with dynamite, and, as I said in a talk about four days ago, cause terror in all the Basque towns through which they pass.

"To these men it means nothing to destroy a town, and they destroyed Guernica as they destroyed Eibar some days ago when they abandoned it.

"I believe that if Guernica has been destroyed it was destroyed by the Reds themselves, the Asturians and the Basques. Their purpose was to excite the people and induce them to fight with greater courage.

"No one flew on the 26th, because it was impossible to fly on that date.

"Greetings.

"QUEIPO DE LLANO."

## APPEAL TO THE POPE

BIARRITZ, Thursday. — Canon Onaindia, a Basque, of Valladolid Cathedral, arrived in Biarritz today on the way to Rome. He is to place his account of the Guernica massacre before the Vatican. More than 1,000 were killed, he declares.—B.U.P.

hermes SAF

Hoy, setenta y cinco años después de la tragedia y el crimen de Gernika, recuperamos el testimonio de Noel Monks del libro *Nothing but danger*, publicado en Londres en 1940 cuando las mismas bombas fascistas aterrorizaban allí a la población civil. En las siguientes páginas de *Hermes* publicamos su testimonio completo, traducido nada menos que por Joseba Aguirre, hijo del lehendakari que presidió un Gobierno que pensó que había que optar por la democracia frente al fascismo y por la verdad frente a la mentira.

diera haber habido menos víctimas que en los de Durango. No teniendo en cuenta que aquel lunes en Gernika no solo se hallaba su propia población sino la de toda la comarca, reunida allí aquel día de mercado, además de numerosos refugiados del frente, así como gudarís. El testimonio de Monks resulta muy esclarecedor:

*Volví al pueblo ennegrecido al amanecer. Las llamas se habían apagado pero las ruinas ardían lentamente. Vi más de ochocientos cadáveres. Otros trescientos cadáveres no eran reconocibles como tales porque no eran cuerpos, eran solo manos, piernas, brazos, cabezas y pedazos de carne humana. Muchos cuerpos tenían heridas de bala, balas de las ametralladoras de los aviones.*

Monks termina su relato denunciando la mentira de los fascistas que negaban que Gernika hubiera sido destruida por un bombardeo aéreo. La mentira comenzó inmediatamente tras el bombardeo. Cuando todavía los rescoldos de Gernika aún no se habían apagado, los tres corresponsales británicos recibieron despachos semejantes de sus periódicos y agencias que les dejaron atónitos:

*Berlín niega el bombardeo. Franco dice que ningún avión voló ayer debido a la niebla. Queipo de Llano dice que los "rojos" han dinamitado Guernica en su retirada. Por favor, verifiquen.*

*Please check up! Hells's bells! (¡Por favor, verifiquen! ¡Menudas pelotas!) - exclama Monks.*

*Me volví a Guernica. Verifiqué y volví a verificar. También lo hizo Steer. También lo hizo Holme. Comparamos notas. Verificamos las experiencias de cada uno del día anterior. O estabamos locos, los tres o... Refugiados de Guernica estaban entrando a raudales en Bilbao. Les molestamos una y mil veces para que nos contaran sus historias. (...) La misma historia que treinta personas diferentes me habían contado. Pedimos a Mendiguren que reuniera los informes meteorológicos de todos los frentes. Nadie había visto niebla en una semana.*

El general rebelde Queipo de Llano, ante la denuncia de la verdad por los corresponsales extranjeros, volvió a utilizar la mentira desde Radio Sevilla, dirigida expresamente a Monks: *¡Ese señor Monks! No creerle lo que escribe sobre Guernica. Es un borracho. Todo el tiempo que estuvo con las fuerzas de Franco estuvo perdido en la bebida!*

Y Noel Monks terminaba su artículo: *He sido abstemio toda mi vida.*

Hoy, setenta y cinco años después de la tragedia y el crimen de Gernika, recuperamos el testimonio de Noel Monks del libro *"Nothing but danger"*, publicado en Londres en 1940 cuando las mismas bombas fascistas aterrorizaban allí a la población civil. En las siguientes páginas de *Hermes* publicamos su testimonio completo, traducido nada menos que por Joseba Aguirre, hijo del lehendakari que presidió un Gobierno que pensó que había que optar por la democracia frente al fascismo y por la verdad frente a la mentira.

Sea para todos ellos, y especialmente para Monks, Steer, Holme y todos los periodistas que entonces, y ahora, lo dan todo, hasta su propia vida, para contar al mundo la verdad y denunciar todos los crímenes e injusticias, nuestro agradecimiento.



▲ Noel Monks, a diferencia de Steer, sí pudo sobrevivir a la II Guerra Mundial. En la foto (en la esquina superior derecha) puede vérselo al final de este conflicto, en abril de 1945, junto a un oficial de enlace del Noveno Ejército Norteamericano contactando con las tropas soviéticas que se aproximaban al río Elba.